

12.05.2004

Wachsende Städte Hamburg - Shanghai Wo bleibt das (Ab-) Wasser?



10.00 Begrüßung

Grußworte des chinesischen Generalkonsuls, Herrn Ma

Moderation: Prof. Dr. Hermann H. Hahn, Universität Karlsruhe,
Präsident der ATV-DVWK

10.20 **Eine chinesische Stadt entsteht: Luchao, aus einem Tropfen geboren** Joachim Zais, gmp, Architekten von Gerkan, Marg und Partner

11.15 Kaffeepause

11.45 **Entwässerung der wachsenden Stadt Hamburg: eine politische Herausforderung**

Dr. Michael Freytag, Senator der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt
der Freien und Hansestadt Hamburg

12.00 **Innovative Wasserinfrastrukturen für die Stadt von übermorgen** Dr.-Ing. Harald Hiesl, Fraunhofer Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung

12.30 **Stadthydrologie: Gestalteter Umgang mit Regenwasser in Europa und Asien** Herbert Dreiseitl, Atelier Dreiseitl

13:00 Buffet

14.30 **Hamburg als Tor zu China: Chinazentrum in Hamburg-Harburg** Arne Weber, HC Hagemann construction group

15.00 **Hamburg und Asien: Unterschiedliche Blickwinkel auf Wasser?** Thorsten Schütze, Doktorand Uni Hannover und HAW Hamburg

15.30 **Entwicklungsmöglichkeiten in der Siedlungswasserwirtschaft in der wachsenden Stadt** Rainer Funke, Hamburger Stadtentwässerung

Schlussdiskussion

Ausklang

Im Foyer gibt es eine kleine Ausstellung: Chinesische Kunst für Hamburg
Dr. Thomas Kiefer, Ulf Ludzuweit, Frank Sommer

发展中的城市—汉堡与上海 水和污水的出路



- 10:00 致词
马先生 中国驻汉堡领事馆
主持人 海曼 H. 汗教授
- 10:20 一个正在兴起的中国城市—芦潮
乔西米·查斯
- 11:15-11:45 休息
- 11:45 汉堡的排水设施—政治性挑战
米歇尔·福瑞克博士
- 12:00 为了城市的未来发展而革新水基础设施
哈阿德·黑赛尔博士
- 12:30 城市水文
海耳波特·德阿扎特
- 13:00-14:30 自助餐
- 14:30 汉堡—一扇通向中国的大门
阿奈·威波
- 15:00 汉堡和亚洲：对水的不同视点
托斯腾·舒兹
- 15:30 在发展中城市居民住宅区水经济发展的可能性
阿乃尔·福戈
- 会议讨论

结束